

AFFIDAVIT

I, _____ translator in the City of Toronto, Province of Ontario, make oath and say:

1. I am fluent in both Chinese and English.
2. I have translated the annexed document and carefully compared the translation from Chinese into English with regard to the following document:

Discharge Certificate
3. The said translation is, to the best of my knowledge and ability, the complete and correct translation of said document.

SWORN before me at the City of Toronto
In the Regional Municipality of Metropolitan
Toronto

This 17th day of Sep, 2076

A Notary Public in and for the
Province of Ontario

blic

北京协和医院

出院证明书

姓名: [REDACTED] 在我院 呼吸内科七病区 住院(病案号: [REDACTED]) 诊治
诊断及建议: 患者于 2026-07-01 至 2026-07-27 在我院住院治疗。入院后完善
相关检查, 予以抗病毒、抗感染、止咳化痰、改善肺通气、补液
支持、退热对症治疗。经治疗后, 患者体温恢复正常, 乏力、全
身酸痛症状较前缓解, 咳嗽、胸闷症状较入院时减轻。仍有间断
咳嗽、活动后胸闷, 肺部啰音未完全消失, 肺部炎症未完全吸收。
今日自行出院。

出院诊断: 病毒性肺炎

出院医嘱: 1. 建议继续观察治疗;

2. 避免劳累、熬夜、受凉、剧烈运动, 注意保暖。
3. 清淡饮食, 多饮温水, 忌食辛辣、生冷、油腻食物, 加强营养。
4. 规律口服出院带药, 巩固治疗, 切勿自行停药。
5. 避免去人群密集场所, 出门佩戴口罩, 预防二次感染。
6. 若再次出现发热、咳嗽加重、胸闷气喘、乏力明显等不适, 及时
返院复诊, 不适随诊。

出院带药: 氨溴索口服溶液 10ml 口服 每日 3 次
乙酰半胱氨酸片 0.6g 口服 每日 2 次
复方甘草片 3 片 口服 每日 3 次
抗病毒口服液: 1 支 口服 每日 3 次

日期: 2026 年 07 月 27 日

医师签名: [REDACTED]

(未经本院盖章者无效)



MR-27

第 1 页 / 共 1 页

病人 ID: [REDACTED]

I certify that this is a true copy
of the original document
Date: 16 day of Sep. 2026

Peking Union Medical College Hospital

Discharge Certificate

Name:

Treated at Respiratory Medicine Ward 7 of our hospital (Medical Record No.:)

Diagnosis and Recommendations: The patient received inpatient treatment in our hospital from 2026-07-01 to 2026-07-27. Relevant examinations were completed after admission. Anti-viral, anti-infective, antitussive-expectorant therapies, pulmonary ventilation improvement, fluid infusion support and antipyretic symptomatic treatment were administered. After treatment, the patient's body temperature returned to normal; fatigue and general aching were alleviated; cough and chest tightness were improved compared with admission. Intermittent cough and post-activity chest tightness still persisted. Pulmonary rales had not completely disappeared and pulmonary inflammation had not been fully absorbed. The patient was self-discharged today.

Discharge Diagnosis: Viral Pneumonia

Discharge Instructions:

1. Continuous observational treatment is recommended.
2. Avoid overwork, staying up late, catching cold and strenuous exercise; keep warm.
3. Keep a light-flavored diet, drink plenty of warm water, avoid spicy, cold and greasy food, and improve nutrition intake.
4. Take prescribed discharge medications regularly for consolidative treatment. Do not discontinue medicines on your own.
5. Avoid crowded public places. Wear a mask when going out to prevent secondary infection.
6. Seek timely hospital review if fever, aggravated cough, chest distress and dyspnea, marked fatigue or other discomforts recur. Return for consultation whenever unwell.

Discharge Medications:

- Ambroxol Oral Solution: 10 ml orally, three times daily
- Acetylcysteine Tablets: 0.6 g orally, twice daily
- Compound Liquorice Tablets: 3 tablets orally, three times daily
- Anti-Viral Oral Liquid: 1 vial orally, three times daily

Date: 2026-07-27

Physician's Signature:

(This certificate is invalid without the official hospital seal)

Seal: Chinese
Peking U
Special

Sciences
Hospital
icates